

注音·全彩

伯吉斯 获奖动物冒险故事

美国《国宝级》睡前故事大师传世经典
《柯克斯书评》五星级童书
影响名人一生的动物童话
美国教育部推荐必读书
著名儿童文学作家曹文轩、沈石溪力荐
插画大师原版图修复



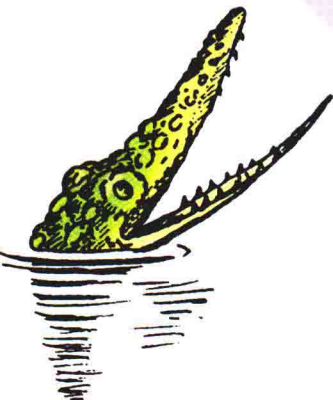
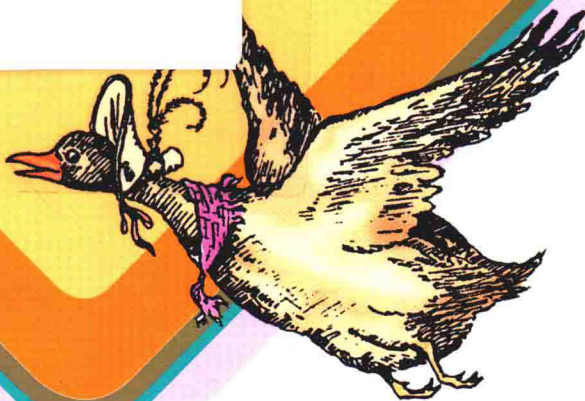
9

[美] 桑顿·W. 伯吉斯 / 著

[美] 哈里森·卡迪 / 绘

郑榕玲 / 译

寻找鸭先生



南京大学出版社

伯吉斯 获奖动物冒险故事

9 寻找鸭先生

[美]桑顿·W. 伯吉斯 著

[美]哈里森·卡迪 绘

郑榕玲 译

南来寒 主编



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

寻找鸭先生 / (美) 桑顿·W. 伯吉斯著 ; 郑榕玲译
— 南京 : 南京大学出版社, 2017. 1
(伯吉斯获奖动物冒险故事)
ISBN 978-7-305-17681-4

I. ①寻… II. ①桑… ②郑… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第239007号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路22号 邮 编 210093
出 版 人 金鑫荣
项 目 人 石 磊
项目统筹 刘红颖

丛 书 名 伯吉斯获奖动物冒险故事
书 名 寻找鸭先生
著 者 [美] 桑顿·W. 伯吉斯
绘 者 [美] 哈里森·卡迪
译 者 郑榕玲
责任编辑 曹 丹 宋冬昱
责任校对 邓颖君
终审终校 刘雪莹
装帧设计 王振德

印 刷 合肥精艺印刷有限公司
开 本 889mm×1194mm 1/24 印张 6.25 字数 125千
版 次 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷
ISBN 978-7-305-17681-4
定 价 26.00元

网 址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信号: njupress
销售咨询热线: (025) 83594756

★ 版权所有,侵权必究

★ 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

作者介绍



桑顿·W. 伯吉斯于1874年1月14日出生在美国马萨诸塞州桑威奇市。桑顿·W. 伯吉斯的父亲在他出生那年离开人世，母亲独自将他抚养成人。他自幼家境贫寒，亲戚们都瞧不起他们，为了赚钱养家，伯吉斯做过多份工作。他曾经为一个名为威廉·C. 奇普曼的人打工，此人住在一个野生动物栖息地里。后来，那片林地和湿地成为了伯吉斯多部小说的背景，欢笑池就是其中之一。

伯吉斯的第一任妻子在他们结婚后一年就撒手人寰，他只能一人抚养儿子。据说，为了哄儿子高兴，他才开始创作童话和睡前故事。

1911年，伯吉斯再婚。1925年，伯吉斯一家搬去了马萨诸塞州汉普顿市。伯吉斯热爱大自然的美，钟爱大自然中的生物，并用了50多年时间以大自然和动物为主题，创作出了一百余部小说，包括《伯吉斯获奖动物冒险故事》以及《小兔彼得的玩笑》《松树上的闹剧》《青蛙老太公的大嘴巴》《狐狸雷迪的红外套》等动物冒险童话。

桑顿·W. 伯吉斯曾获波士顿科学博物馆“引导孩子爱上神奇的自然”金奖，“睡前故事俱乐部”保护野生动物终身成就奖，“芳草地俱乐部”永久纪念奖，“自然联盟”广播频道特殊贡献奖等。

20世纪70年代，日本一家卡通片制作公司把伯吉斯的一些作品改编成了电视动画片《碧玉森林寓言故事》，并在全世界播出。

为纪念伯吉斯为保护动物和自然资源所作贡献，汉普顿市使用他的名字命名了一所中学。

全书介绍



桑顿·W. 伯吉斯历时50多年，把他对大自然的观察都融入进了他的书中，从而创作了将近200部动物童话、睡前故事。在这一系列《伯吉斯获奖动物冒险故事》中，与小朋友们相伴的还是一些老朋友，比如老熊王，丛林狼老曼，小兔彼得，狐狸雷迪，豪猪波奇，蟾蜍老先生，青蛙老太公，松鸦萨米，水貂比利，臭鼬吉米，西风妈妈，快乐的小微风们……

伯吉斯用这一系列故事讲述了小动物们的各种探险经历。小朋友们可以看到小动物们或是遇到了种种危险，而后凭借聪明才智化险为夷；或是碰上了有意思的事情，收获了欢乐；或是有解不开的谜题，孜孜不倦地去寻找答案；或是互相帮助，成为真正的朋友。

该系列故事通俗易懂、图文并茂、生动有趣、寓教于乐，适合孩子们阅读，让孩子们在阅读过程中获得思考的机会，从而有所收获。一个个探险故事富含人生哲理和人生经验，可以带给孩子们启迪，帮助孩子们树立正确的人生观和价值观，是孩子们成长的好伙伴。

伯吉斯作品获奖情况

获波士顿科学博物馆“引导孩子爱上神奇的自然”金奖

获“睡前故事俱乐部”保护野生动物终身成就奖

获“芳草地俱乐部”永久纪念奖

获“灰松鼠乐乐俱乐部”成立奖

获“自然联盟”广播频道特殊贡献奖

目录

- 小兔彼得结识鸭太太 · 1
 - 鸭太太提心吊胆 · 7
 - 鸭太太讲起了她的家乡 · 13
 - 鸭太太继续讲她的故事 · 19
 - 彼得了解了鸭太太更多的遭遇 · 27
 - 农夫布朗的儿子来到欢笑池 · 35
 - 鸭太太回来了 · 41
- 鸭太太总算好好休整了一下 · 47
 - 小兔彼得早早来拜访 · 55
 - 鸭先生和鸭太太启程回家 · 61
 - 可怕的枪声 · 69
 - 鸭先生究竟怎么了 · 79
 - 彼得跟松鸦萨米讲了鸭太太的事情 · 85
 - 松鸦萨米帮助鸭太太的计划 · 93
 - 寻找鸭先生 · 99
- 松鸦萨米看见了一点儿绿色 · 105
 - 鸭先生终于找到了 · 111
 - 松鸦萨米把鸭太太带到了沼泽地 · 119
 - 麝鼠杰里的妙点子 · 127
 - 鸭先生和鸭太太的幸福时光 · 133



xiǎo tù bǐ dé jié shí yā tài tai
小兔彼得结识鸭太太

jiāo péng you zhēnzhèng hǎo
交朋友，真正好，

qù wèi duō bāng zhù dà
趣味多，帮助大。

jiāo péng you kě yǐ lìng nǐ zēng zhǎng jiàn shí zhǐ yào nǐ tóu nǎo líng
交朋友可以让你增长见识。只要你头脑灵

huó shàn yú jiē shòu xīn shì wù nǐ měi rèn shi yí gè rén dōu huì xué dào
活，善于接受新事物，你每认识一个人，都会学到

yì xiē xīn dōng xī měi gè rén huò duō huò shǎo dōu huì yǔ bié rén bù tóng
一些新东西。每个人或多或少都会与别人不同，

nǐ rèn shi de rén yuè duō xué dào de dōng xī jiù yuè duō bǐ dé jiù hěn
你认识的人越多，学到的东西就越多。彼得就很

míng bai zhè ge dào lǐ qí shí zhè yě shì tā zǒng duì bié rén gǎn dào hào qí
明白这个道理，其实这也是他总对别人感到好奇

de yuán yīn yì tiān tā zài bì yù sēn lín lǐ hé chòu yòu jí mǐ yǐ jí
的原因。一天，他在碧玉森林里和臭鼬吉米以及



huàn xióng bào bǐ fēn le shǒu , jiù dào huān xiào chí biān lái zhǎo qīng wā lǎo

浣熊鲍比分了手，就到欢笑池边来找青蛙老

tài gōng le 。 tā gēn běn méi xiǎng dào huì zài nà lǐ yù jiàn yí gè mò shēng

太公了。他根本没想到会在那里遇见一个陌生

rén —— tā gāng dào huān xiào chí , jiù fā xiàn yí gè cóng méi jiàn guo de dòng

人——他刚到欢笑池，就发现一个从没见过的动

wù zài nà lǐ yóu yǒng , nǐ kě yǐ xiǎng xiàng tā dāng shí yǒu duō jīng yà

物在那里游泳，你可以想象他当时有多惊讶。

bú guò , tā hěn kuài jiù míng bai guo lai , nà yīng gāi shì yā tài tai 。 tā

不过，他很快就明白过来，那应该是鸭太太。他

céng tīng shuō guo hěn duō tā de shì qing , ér qiě tā de zhǎng xiàng yě hé bǐ

曾听说过很多她的事情，而且她的长相也和彼

dé zài nóng fū bù lǎng jiā jiàn guo de yā zi chà bu duō 。 bú guò , nà xiē

得在农夫布朗家见过的鸭子差不多。不过，那些

yā zi gè tóu gāo dà , hún shēn xuě bái , yàng zi yǒu diǎn er chūn , ér yā

鸭子个头高大，浑身雪白，样子有点儿蠢，而鸭

tài tai gè zi shāo wēi xiǎo xiē , yán sè shì zōng sè de , dǎ ban de hěn lì

太太个子稍微小些，颜色是棕色的，打扮得很利

suo , kàn shang qu yě hěn jīng shen

索，看上去也很精神。

bǐ dé kàn jiàn tā zài huān xiào chí yóu yǒng , jué de hěn qí guài , chà

彼得看见她在欢笑池游泳，觉得很奇怪，差

diǎn er bǎ lǐ mào dōu gěi wàng jì le , tā pǎo dào àn biān , yǎn jīng yì

点儿把礼貌都给忘记了，他跑到岸边，眼睛一

zhǎ bù zhǎ de dīng zhe mò shēng de lái kè 。 “ wǒ xiǎng , ” tā shuō dào ,

眨不眨地盯着陌生的来客。“我想，”他说道，



“你 就 是 鸭 太 太 吧 ， 我 以 为 你 会 在 大 河 那 里 呢 ， 没
xiǎng dào huì zài zhè er pèng jiàn nǐ 。 bú guò , wǒ kě cóng méi qù guo dà
想 到 会 在 这 儿 碰 见 你 。 不 过 ， 我 可 从 没 去 过 大
hé , yě méi xiǎng guo yào qù , yīn wèi nà er lí wǒ de qīn qīn lǎo jīng jí
河 ， 也 没 想 过 要 去 ， 因 为 那 儿 离 我 的 亲 亲 老 荆 棘
cóng tài yuǎn le 。 nǐ shì yā tài tai méi cuò ba ? ”
丛 太 远 了 。 你 是 鸭 太 太 没 错 吧 ？ ”

“ shì ya , wǒ shì 。 ” yā tài tai dá dào , “ nǐ kěn dìng jiù shì
“ 是 呀 ， 我 是 。 ” 鸭 太 太 答 道 ， “ 你 肯 定 就 是
xiǎo tù bǐ dé le ba , wǒ jīng cháng tīng rén tí qǐ nǐ 。 ” yā tài tai yì
小 兔 彼 得 了 吧 ， 我 经 常 听 人 提 起 你 。 ” 鸭 太 太 一
biān shuō , yì biān zài chí zi lì yóu lái yóu qù de zhuàn quān , kàn yàng zi yǒu
边 说 ， 一 边 在 池 子 里 游 来 游 去 地 转 圈 ， 看 样 子 有
xiē xīn shén bù níng 。
些 心 神 不 宁 。

“ bié rén méi shuō wǒ shén me huài huà ba ? ” bǐ dé wèn dào 。
“ 别 人 没 说 我 什 么 坏 话 吧 ？ ” 彼 得 问 道 。

yā tài tai tíng le yí xià , wēi xiào zhe kàn kan bǐ dé , shuō dào :
鸭 太 太 停 了 一 下 ， 微 笑 着 看 看 彼 得 ， 说 道 ：

“ wǒ tīng shuō nǐ shì gè fēi cháng hào qí de xiǎo tù zi , zhè suàn bu suàn
“ 我 听 说 你 是 个 非 常 好 奇 的 小 兔 子 ， 这 算 不 算
huài huà ? ”
坏 话 ？ ”

bǐ dé tīng le yǒu xiē gān gà , bú guò tā hěn kuài jiù xiào le qǐ
彼 得 听 了 有 些 尴 尬 ， 不 过 他 很 快 就 笑 了 起



来。“他们说得没错，”他说道，“我确实是很爱学习，可是没有好奇心怎么能学习呢？我现在就很好奇。我想知道你为什么要到欢笑池来呢，你以前可从没来过，我没想过会在这儿碰到你。”

“这正是我到这儿来的原因，”鸭太太说道，“我希望别人也都跟你一样想就好了。我就是希望找到这样一个地方，没人知道我会来，



yě bú huì dào zhè lǐ lái zhǎo wǒ 。 xiǎo shuǐ tān qiáo zuó tiān zài dà hé kàn jiàn
也不会到这里来找我。小水獭乔昨天在大河看见
le wǒ , tā gēn wǒ shuō qǐ le zhè ge dì fang , wǒ zhèng hǎo yào zhǎo gè dì
了我，他跟我说起了这个地方，我正好要找个地
fang , suǒ yǐ jiù lái le 。”

bǐ dé tīng le zhè huà , yòu jīng qí de zhēng yuán le yǎn jīng 。 “ kě
彼得听了这话，又惊奇地睁圆了眼睛。“可
shì , ” tā jiào le qǐ lái , “ wǒ hái yǐ wéi nǐ zài dà hé hěn ān quán
是，”他叫了起来，“我还以为你在大河很安全
ne ! nǐ zài nà er huì yǒu shén me wēi xiǎn ne
呢！你在那儿会有什么危险呢？”

tā huà yīn gāng luò , jiù tīng jiàn dà hé fāng xiàng chuán lái yī shēng
他话音刚落，就听见大河方向传来一声
chén mèn de jù xiǎng 。 yā tài tài xià le yī tiào , zhāng kāi chì bǎng zhǔn bèi fēi
沉闷的巨响。鸭太太吓了一跳，张开翅膀准备飞
zǒu , bú guò , tā hěn kuài yòu tíng le xià lái 。 bǐ dé fā xiàn , tā quán
走，不过，她很快又停了下来。彼得发现，她全
shēn dōu zài fā dǒu 。”

“ nǐ tīng jiàn nà ge shēng yīn le ma ? ” tā qīng shēng wèn dào 。
“你听见那个声音了吗？”她轻声问道。

bǐ dé diǎn diǎn tóu , shuō dào : “ nà shì qiāng shēng , hěn kě pà ,
彼得点点头，说道：“那是枪声，很可怕，

bú guò nà lí zhè er hái yuǎn zhe ne 。”
不过那离这儿还远着呢。”



“那就是从大河传来的，”鸭太太说道，

“所以我在那儿一点儿都不安全，得另找一个地方才行。天哪，太可怕了，我一听见枪声就发抖，心也跳得厉害。在这儿真的安全吗？”

“绝对安全。”这时麝鼠杰里插嘴说道，他一直都坐在大岩石上，一边吃蛤，一边听他们两个说话呢，“不过你还是得当心狐狸雷迪、丛林狼老曼、咕咕啼猫头鹰和老鹰红尾巴，别让他们把你抓住了。”

“他们我可不怕。”鸭太太说道，“我就害怕那些带枪的两条腿的动物。”说完，她又开始心神不宁地在池子里游来游去了。

yā tài tai tí xīn diào dǎn 鸭太太提心吊胆

shè shǔ jié lǐ jué de huān xiào chí shì shì jiè shàng zuì hǎo de dì fāng
麝鼠杰里觉得欢笑池是世界上最 好的地方。

zài zhè yì diǎn shàng qīng wā lǎo tài gōng hé tā xiǎng de yí yàng lìng wài xiǎo
在这一点上，青蛙老太公和他想的一样，另外小

bān diǎn wū guī yě zhè me jué de tā men yí bèi zi dōu zhù zài zhè lǐ duì
斑点乌龟也这么觉得。他们一辈子都住在这里，对

wài miàn de shì jiè zhī zhī shèn shǎo suǒ yǐ dāng yā tài tai shuō tā zuì hài
外面的世界知之甚少。所以，当鸭太太说她最害

pà de jiù shì nà xiē dài qiāng de liǎng tiáo tuǐ dòng wù shí shè shǔ jié lǐ gǎn
怕的就是那些带枪的两条腿动物时，麝鼠杰里赶

kuài gào su tā zài zhè lǐ tā gēn běn bú yòng dān xīn zhè ge
快告诉她，在这里，她根本不用担心这个。

“nóng fū bù lǎng de ér zǐ yǐ jīng bǎ qiāng shōu qǐ lái le bú huì
“农夫布朗的儿子已经把枪收起来了，不会

yǒu rén zài zhè lǐ dǎ liè de。” jié lǐ shuō dào “yǐ qián tā jīng cháng
有人在这里打猎的。”杰里说道，“以前他经常

zài zhè lǐ dǎ liè hái shè le hěn duō xiàn jǐng ne nà kě bǐ qiāng yào lì
在这里打猎，还设了很多陷阱呢，那可比枪要厉



hài duō le 。 bú guò nà dōu shì hěn jiǔ yǐ qián de shì le , nà shí tā hái
害多了。不过那都是很久以前的事了，那时他还
bù dǒng shì ne
不懂事呢。”

nóng fū bù lǎng de ér zǐ shì shuí ? yā tài tai wèn dào , yàng
“农夫布朗的儿子是谁？”鸭太太问道，样
zǐ bǐ gāng cái gèng bù ān le , tā yě shì gè liǎng tiáo tuǐ de dòng wù
子比刚才更不安了，“他也是两条腿的动物
ma ?
吗？”

méi cuò 。 yì zhí zài páng biān zhuān xīn tīng zhe de xiǎo tù bǐ dé
“没错。”一直在旁边专心听着的小兔彼得
dá dào , bú guò , tā shì wǒ men xiǎo dòng wù men zuì hǎo de péng you ,
答道，“不过，他是我们小动物们最好的朋友，
tā duì wǒ men hěn hǎo , jiǎn zhí jiù xiàng shì wǒ men zhōng de yì yuán 。 qù
他对我们很好，简直就像是其中的一员。去
nián dōng tiān shí wù jǐn quē de shí hòu , tā hái gěi wǒ men wèi shí ne , ér
年冬天食物紧缺的时候，他还给我们喂食呢，而
qiě sōng jī tài tai diào jìn yí gè xiàn jǐng yǐ hòu , tā hái bǎ tā jiù le chū
且松鸡太太掉进一个陷阱以后，他还把她救了出
lai 。 tā kěn dìng bù huì shāng hài nǐ de , yā tài tai 。
来。他肯定不会伤害你的，鸭太太。”

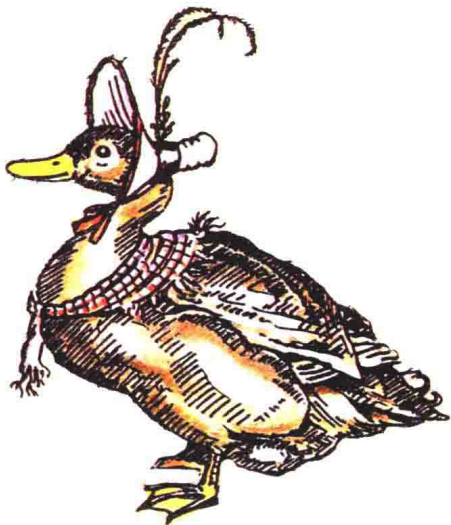
wǒ kě bù gǎn xiāng xìn tā , jué bù gǎn xiāng xìn 。 yā tài tai
“我可不敢相信他，绝不敢相信。”鸭太太
zhǎn dīng jié tiě de shuō , wǒ bù huì xiāng xìn nà xiē liǎng tiáo tuǐ dòng wù
斩钉截铁地说，“我不会相信那些两条腿动物



de , yí gè dōu bù xiāng xìn 。 nǐ shuō qù nián dōng tiān tā hái gěi nǐ men
的，一个都不相信。你说去年冬天他还给你们

wèi shí , nà kě bú shì shén me hǎo shì 。 wǒ hěn qīng chu tā men dōu gàn guo
喂食，那可不是是什么好事。我很清楚他们都干过

shén me hǎo shì 。 ”
什么好事。”



tā men zuò le shén me ? bǐ dé hé jié lǐ yì kǒu tóng shēng de
“他们做了什么？”彼得和杰里异口同声地

wèn dào 。
问道。

yǐ qián ya , tā men zài wǒ men yā zi jīng cháng lù guò de dì fang
“以前呀，他们在我们鸭子经常路过的地方

sǎ le hěn duō shí wù , hái xiǎo xīn yì yì de bù dǎ rǎo wǒ men , ràng wǒ
撒了很多食物，还小心翼翼地不打扰我们，让我



men chī gè gòu hòu lái , wǒ men dōu jué de nà er hěn ān quán dōu yǎng
 们吃个够。后来，我们都觉得那儿很安全，都养
 chéng xí guàn le jīng cháng dào nà er qù chī shí kě shì zhè shí tā men
 成习惯了，经常到那儿去吃食。可是这时他们
 jiù duǒ zài yì biān děng wǒ men yí dà qún yā zi jù zài yì qǐ hòu jiù
 就躲在一边，等我们一大群鸭子聚在一起后，就
 chòng wǒ men kāi qiāng dǎ sǐ le wǒ hǎo duō péng you hái yǒu jǐ gè shòu
 冲我们开枪，打死了我好多朋友，还有几个受
 le zhòng shāng ne fǎn zhèng wǒ shì bù zài xiāng xìn tā men le yí gè yě
 了重伤呢。反正我是不再相信他们了，一个也
 bù xiāng xìn 。”

“ā , zhè tài kě pà le 。” bǐ dé jiào le qi lai kàn yàng zi
 啊，这太可怕了。”彼得叫了起来，看样子
 shì chī jīng bù xiǎo kě shì hěn kuài tā yòu shuō dào : “ bú guò , nóng fū bù
 是吃惊不小，可是很快他又说道：“不过，农夫布
 lǎng de ér zi bú huì zhè me zuò de nǐ gēn běn yòng bu zháo pà tā 。”

yā tài tai hái shì mǎn fù hú yí de yáo yáo tóu shuō dào , bù
 鸭太太还是满腹狐疑地摇摇头，说道，“不
 guǎn tā huì bu huì zhè me zuò fǎn zhèng wǒ shì bù gǎn xiāng xìn tā wǒ
 管他会不会这么做，反正我是不敢相信他，我
 yě bù yuàn yì kàn jiàn tā huān xiào chí zhè dì fang bú cuò jiù shì yǒu diǎn
 也不愿意看见他。欢笑池这地方不错，就是有点
 er xiǎo le bú guò yào shì nóng fū bù lǎng de ér zi jīng cháng dào zhè lǐ
 儿小了，不过要是农夫布朗的儿子经常到这里